Bhadžan brzy ráno
(Kákadáratí)

~1~

NÁRÁJANA, NÁRÁJANA, NÁRÁJANA, NÁRÁJANA …aa…

BÉLAGÁJITU, BÉLAGÁJITU, BÉLAGÁJITU, BÉLAGÁJITU …aa…

Svítá, svítá, svítá, svítá.

ÉLU NÁRÁJANA ÉLU LAKŠMÍRAMANÁ
Vstávej Nárájano, vzbuď se Lakšmíramano
ÉLU ŠRÍGIRÍVÁSA ŠRÍ VJANKATÉŠÁ …aa…
Vzbuď se, pane sedmi kopců, vznešený pane Vjankatéšo

1) KÁSIDA HÁLUGALU KÁVADIJALÍ TUMBI
Nádoby jsou naplněny teplým mlékem
LÉSÁGÍ HÁLMASARÚ BÉNNIJANU KADÉDU …aa…
Také dobré máslo je připraveno z pečlivě stlučeného sraženého mléka
ŠÉŠAŠAJANANÉ ÉLU SAMUDRAMANTHANAVA MÁDI
Probuď se, Šéšašajano, který po stlučení mléčného moře odpočíváš na Šéšovi
DÉŠA KÉMPÁJITU ÉLU HARIJÉ …aa… **(+Ref)**
Východní horizont se červená, vstaň ó Hari

pušpa = květina

2) ARALUMALLIGÉDŽÁDŽI PARIMALADA PUŠPAVANU
Kvetoucí jasmíny a květiny s neobyčejnou vůní
SURARU TANDITATÁRÉ SUDŽANARÉLLÁ …aa…
Ti nabízejí vznešení mudrci a bozi
ARAVINDALÓČANÁ ŠRÍGÓPÁLA-KRIŠNÁ
Ó, pane Šrí Gópál Krišno s lotosovýma očima,
ÉLAJJÁ ÉLU NINAGÉŠTU NIDRÁ …aa… **(+Ref)**
vstávej, již dlouho spíš!

3) DÁSARÉLLÁRU BANDU DHULI-DARŠANÁ-GÓNDU
Oddaní přišli pohlédnout na Tvé svaté nohy
LÉSÁGI TÁLADANDIGÉJA PIDIDU …aa…
S činelky ve svých rukou
ÁDIKÉŠAVA NAMMA VIŠNU-NÁMASMARANI
klaní se Ádikéšavovi a zpívají Višnuovo jméno

UDAJADALLÉDU PÁDUTIRPARU HARIJÉ …aa…
Od úsvitu uctívají jediného Pána

ÉLU NÁRÁJANA ÉLU LAKŠMÍRAMANÁ
ÉLU ŠRÍGIRÍVÁSA ŠRÍ VJANKATÉŠÁ …aa…

~2~

ÉLU MAHÁGŇÁNÍ ŠIVAJÓGI MUNÍŠVARÁ …aa…
Vstávej, ó Ty, který máš poznání, Šivajógine, Pane mudrců

1) TÁLA MRUDANGA BRAHMANÁDA GHÓŠAVANU KÉLU **(+Ref)**
Poslouchej hraní na činelky a bubny i dav, který zpívá jména Brahman

2) SÁMA GÁJANAVINÓDA SVÁMI ŠRÍPRABHÓ
Poslouchej zpěv hymnů ze Sam-Védy, ó vznešený Pane
MÁJÁKÁMA-SAMHÁRA BHAKTAPRÉMÍ DAJÁLU **(+Ref)**
Ničíš iluzi i touhy, jsi milostivý ke svým oddaným

3) LINGÁNGASAMARASADA SANGÍTA PÁDUVA
Pohleď na shromáždění bohů, světců a oddaných,
SANGA ŠARANARA MÉLA LINGADARŠITA NÓDÁ **(+Ref)**
kteří opěvují jednotu v mnohosti

4) MANTRA ŠAKTIJARU MAHÁMANTRA-MÚRTIGALU
Světci, kteří získali sílu manter a jógini personifikující mantry
BANDU NINTU MAHÁNTÉŠA-NÉNTÉNDU PÁDUVARÓ
zpívají s radostí Tvé jméno, ó největší z největších

ÉLU MAHÁGŇÁNÍ ŠIVAJÓGI MUNÍŠVARÁ …aa…

~3~

ÚTHA ČID-BHÁSKARÁ SIDDHARÁMÉŠVARÁ
Vstávej, ó slunce vědomí, ó Siddharáméšvare
ÚTHA RÉ SADGURU PÁTHARÍŠÁ …aa…
Vstávej, ó Sadguru, Pane z Páthrí

1) LÓTALÍ BHÍDA DVÁRÁVARÍ DARŠANÁ
Oddaní se shromáždili u dveří a doufají, že Tě zahlédnou
NÁRINARA PÁHATÍ VÁTA TUDŽHÍ …aa…
Muži i ženy, všichni čekají na Tebe

2) PHÁKALÍ SUPRABHÁ ARUNA ÁLÁ VARÍ
Nebe září barvami a slunce vyšlo

ÚTHA PURAVÍ DZANÍ BHAKTA MANÍŠÁ …aa…
Vstaň! Naplň přání svých oddaných

3) GHÉÚNÍ BHAKTADŽANA SUMANAMÁLÁ KARÍ
V rukou drží květinové věnce
TIŠTATI TUDZAŠÍ ARPÁVAJÁSÍ …aa…
a chtějí Ti je nabídnout

4) ÚTHA ÁTÁ PURÉ DZHÓPA DÉ DARŠANA
Už vstávej! Dosti spánku! Přijď a pohlédni na nás (dej nám daršan)
GHÉÍ PUDŽÓPAČÁRÁ NARÉŠÁ …aa…
Přijmi tyto obětiny, které Ti nabízíme, ó Pane všech lidí (Naréša)

5) KÁKADÁRATÍ TUDZAŠÍ ÓVÁLÍTÍ
Nabízíme Ti ranní áratí
JÓGANIDRÁ KITÍ GHÉSÍ ADZUNÍ …aa…
Jak dlouho budeš ve své božské dřímotě?

6) DATTA TAVA KARITASÉ NÁMASANKÍRTANÁ
Datta (autor) zpívá Tvé svaté jméno
ADZUNI KÁ NÁ AIKASI ÚTHA KÉŠAVÁ …aa…
Proč nevstáváš, ó Kéšavo?

ÚTHA ČID-BHÁSKARÁ SIDDHARÁMÉŠVARÁ
ÚTHA RÉ SADGURU PÁTHARÍŠÁ …aa…

~4~

KÁKAD ÁRATÍ SADGURU TUDZAPRATÍ
Pro Tebe, Sadguru, je zapáleno ranní áratí
ÚTHA ÓVÁLITÍ BHAKTA TUDZHÉ …aa…
a nabízejí Ti ho Tvoji oddaní. Prosím vstávej!
NIRUPAMÁ TUDZAŠÍ UPAMÁ KUNÁČÍ PRABHÓ
Jsi nepopsatelný, jak by s Tebou mohlo být něco srovnáváno?
TUCA TUDZASAMA ŠRUTI VÉDA GARDZÉ …aa…
Posvátné texty prohlašují, že se Ti nic nemůže rovnat

1) BÓLU KAISÉ TULÁ DŽANAKA JÁ DŽANMÍCÁ
Jak bych mohl říci, že jsi otcem tohoto těla?
DŽAGATA DŽANAKÁ TULÁ NAMANA MÁZHÉ …aa…
Vždyť jsi stvořitelem celého světa

2) GARBHAVÁHINÍ TULÁ MÁJA KAISÉ MHANÚ
Jak bych Tě mohl nazvat matkou, která mne porodila?

GARBHAVÁSASI TÁLÍTA ÓDZHÉ …aa…
Ty jsi osvoboditelem od břímě zrození

3) KALPATARÚ KALPILJÁ ARTHA DÉ TÚ PARÍ
Strom plnící přání (Kalpatarú) splní vše, co mysl chce
NÁŠÍSÍ KALPANÁ BRÍDA GÁDZÉ …aa…
Ale Tvá síla nás zbavuje všeho chtění

4) TJÁ TULÁ KALPATARÚ ÁNI ČINTÁMANÍ
Ke Kalpatarú ani k Čintámani (kámen plnící přání)
BÓLATÁ SIDDHARÁMÁ NA SÁDZÉ …aa…
nemůžeš být proto přirovnán, ó Siddharáméšvare

5) KÁMADHÉNÚ PURAVI SAKALA MANAKÁMANÁ
Kráva plnící přání (Kámadhénu) plní jenom touhy mysli
KARIŠÍ NIŠKÁMA TÚ ŠARANA TUDZA DZÉ …aa…
Zatímco Ty ničíš touhy všech, kdo se Ti odevzdají

6) SÁGARÁŠÍ TULÓ TÓHI KHÁRATA PARÍ
Kdybych Tě měl přirovnat k oceánu, tak oceán je slaný
GÓDA TAVA ŠABDA MAMA ŠRAVANA KHÁDZÉ …aa…
Ale Tvá slova jsou pro mé uši sladká

7) BRAHMA DŽAGA BHÁSAVÍ TÚ PRAKÁŠI TAJÁ
Z Brahman vznikl celý svět, ale Ty dáváš Brahman světlo (jsi za Brahman)
BRAHMA MHANATÁ TULÁ DATTA LÁDZÉ …aa…
Datta (autor) se stydí nazývat Tě Brahman

KÁKAD ÁRATÍ SADGURU TUDZAPRATÍ
ÚTHA ÓVÁLITÍ BHAKTA TUDZHÉ …aa…
NIRUPAMÁ TUDZAŠÍ UPAMÁ KUNÁČÍ PRABHÓ
TUCA TUDZASAMA ŠRUTI VÉDA GARDZÉ …aa…

Autorem bhadžanů 1 až 4 je oddaný žák Šrí Siddharáméšvara Maharádže - **Shri Dattatray Dharmayya Poredi**. Pocházel ze Šolapuru a byl soudním obhájcem. Podobných veršů, které čerpají nektar z učení svého Sadgurua napsal mnoho.

O rozšíření učení svého Gurua se zasloužil také tím, že zaznamenal jeho promluvy a vznikla tak slavná kniha **Adhyatma Jnanachi Gurukilli**, která později zásluhou Randžita Maháradže vyšla i v angličtině pod názvem **Master Key to Self-Realization**.

1) UTHÓNÍJÁ PRÁTAHKÁLÍ VÉGÉ DZÁÚ RÁULÁSÍ …aa…
Hned jak za úsvitu vstaneme, pospícháme do chrámu
DŽALATILA PÁTÁKÁNČJÁ RÁŠÍ (2)
KÁKAD ÁRATÍ DÉKHILJÁ, KÁKAD ÁRATÍ KÉLÍJÁ …aa…
Všechny nahromaděné hříchy (omyly) jsou spáleny pohledem na kákad-árati

2) UTHÁ UTHÁ HÓ SÁDHUDŽANA, SÁDHÁ ÁPULÁLÉ HITA …aa…
Vstaňte! Vstaňte! Oddaní, uvědomte si svou pravou přirozenost
GÉLÁ GÉLÁ-NARADÉHA (2)
MAGA KAICÁ BHAGAVANTA, MAGA KAICÁ SÁKŠÁTKÁRA …aa…
Jakmile odejde lidské tělo, jak chcete dosáhnout Boha, jak chcete dosáhnout Já?

3) UTHÓNIJÁ PAHÁTÉ VITHÓBÁ PÁHÚBÁ NÍTA …aa…
Při vstávání za úsvitu uvidíme pána Vithóbu zcela jasně
ČARANA TAJÁCÉ AMÓLIKA (2)
AVALÓKÚ DRUŠTÍJÁ, AVALÓKÚ SUŠTÍJÁ (2) …aa…
Uvidíme jeho božské nohy

4) DŽÁGÉ KARÁ RUKMÍNÍVARÁ DÉVA NIDZALÉ
NIDZAMANDIRÁ …aa…
Probuď se, druhu Rukmíní, pane, jenž spíš v příbytku Já
VÉGÉ NIMBALÓNA KARÁ (2)
DRUŠTA HÓÍLA TAJÁSÍ, DRUŠTA HÓÍLA RÁJÁSÍ …aa…
Rychle se pojďme očistit, abychom odstranili každou překážku Tvého příchodu

5) DHÓLA DAMÁMÉ GARDZATÍ,
PUDHÉ VÁDZANTRÍ VÁDZATÍ …aa…
V chrámu jsou slyšet různé písně, bubny a činelky,
KÁKADÁRATÍ HÓTIJÁ,
PÁNDURANGA RÁJÁČÍ,
VITHÓBÁ RÁJAČÍ,
BHAUSAHÉB MAHARÁDŽANČÍ,
SIDDHARÁMÉŠVARA MAHARÁDŽANČÍ,
GURULINGADŽANGAM MAHARÁDŽANČÍ,
KÁDSIDDHÉŠVARA MAHARÁDŽANČÍ,
NISARGADATTA MAHARÁDŽANČÍ,
RANDŽITÉŠVAR MAHARÁDŽANČÍ …aa…
když je ranní árati zapáleno pro Pándurangu, Vithóbu, Bhausahéba, ...

ad 4) ***nimbaloṇa*** jsou listy hořkého stromu Nimba (Neem tree) se solí a hořčicí, kterými se ovívá tvář dané osoby, aby byla ochráněna před účinky uhranutí.

nimbaloṇa je rovněž výraz pro samotné ovívání tváře tímto přípravkem.

6) SIMHAŠANKHANÁDABHÉRÍ,
GADŽARA HÓTÓ MAHÁDVÁRÍ …aa…
Od hlavního vchodu je slyšet burácející zvuk lastur
KÉŠAVA-RÁDŽA VITÉVARÍ,
BHAUSAHÉB VITÉVARÍ,
SIDDHARÁMÉŠVARA VITÉVARÍ,
GURULINGADŽANGAM VITÉVARÍ,
KÁDSIDDHÉŠVARA VITÉVARÍ,
NISARGADATTA VITÉVARÍ,
RANDŽITÉŠVARA VITÉVARÍ,
Pán Kéšava, Šrí Bhausaheb, … stojí na cihle (jsou skálopevní ve víře)
NÁMÁ ČARANÍ VANDITÓ, ÁMHÍ ČARANÍ VANDITÓ … ↑ aa…
Námá (autor) se klaní k Vašim nohám, my všichni se klaníme k Vašim nohám

~6~

1) GURU HÁ SANTAKULÍCÁ RÁDŽÁ (2)
Guru je králem v království světců
GURU HÁ PRÁNAVISÁVÁ MÁDŽHÁ (2)
Guru je místem odpočinku pro mou duši
GURUVINA DÉVA NÁHÍ DUDŽÁ (2)
Neexistuje pro mne žádný jiný Bůh kromě mého Gurua
PÁHATÁ TRAILÓKÍ …aa…**(+Ref 4x)**
ve všech třech světech

2) GURU HÁ SUKHÁČÁ SÁGARA (2)
Guru je oceánem radosti
GURU HÁ PRÉMÁČÁ ÁGARA (2)
Guru je nezměrným polem lásky
GURU HÁ DHAIRJÁČÁ DÓNGARA (2)
KADÁKÁLÍ DALAMALÉNÁ …aa…**(+Ref 4x)**
Guru je hora trpělivosti, která se nikdy nezachvěje

3) GURU HÁ SATJÁLÁGÍ SÁHJA (2)
Před Guruem je vždy prapor Pravdy
GURU HÁ SÁDHAKÁNSÍ MÁJA (2)
Guru je matkou žáků
GURU HÁ KÁMADHÉNU GÁJA (2)
BHAKTÁGHARÍ DUBHATASÉ …aa…**(+Ref 4x)**
Guru je Kámadhénu (kravou plnící přání), která dává mléko v domě oddaného

4) GURU HÁ BHAKTÍČÉ MANDANA (2)
Guru je základem oddanosti
GURU HÁ KÁLÁSÍ DANDANA (2)
Guru je ničitelem času
GURU HÁ KARITASÉ KHANDANA (2)
NÁNÁPARÍ PÁPÁČÉ …aa…**(+REF 4x)**
Guru ničí všechny naše hříchy (omyly) mnoha způsoby

5) GURU HÁ VAIRÁGJÁČÉ MULA (2)
Guru je kořenem bezžádostivosti
GURU HÁ PARABRAHMA KÉVALA, GURU HÁ PARAMÁTMA KÉVALA
Guru je výhradně Parabrahma, Guru je výhradně Paramátma
GURU HÁ DÁKHAVÍ TÁTKÁLA, GURU HÁ SÓDAVÍ TÁTKÁLA
GÁTHÍ LINGADÉHÁCÉ …aa…**(+REF 4x)**
Guru objasňuje a odstraňuje komplikace jemného těla

6) GURU HÁ GHÁLÍ GŇÁNÁNDŽANA (2)
Guru vkládá mast poznání do očí žáka
GURU HÁ DÁKHAVÍ NIDŽADHANA (2)
Guru ukazuje skrytý poklad bohatství Já
GURU HÁ SAUBHÁGJA DÉÚNA (2)
SVÁTMABÓDHA NÁNDAVÍ …aa…**(+REF 4x)**
Guru přináší dobrý osud, protože vyživuje poznání Já

7) KÁJÁKÁŠÍ GURU UPADÉŠÍ (2)
Tělo je Káši (Varánasí - místo vysvobození) díky Mistrovu učení
TÁRAKA MANTRA DILÁ ÁMHÁSÍ (2)
Guru nám dal mantru, která nás spasila
BÁPA VITTHALA RAKHUMÁJÉSÍ,
Pána Vitthalu a jeho družku Rakhumái
BÁPA SIDDHARÁMA PÁTHRÍŠÁSÍ
a pána Siddharámu z Pathri
VITTHALA VINAVÍ GURU ČARANÍ …aa…
Vitthala (autor) prosí u nohou Mistra

GURU HÁ SANTAKULÍCÁ RÁDŽÁ (4)

NÁRÁJANA, NÁRÁJANA, NÁRÁJANA, NÁRÁJANA

(Zapal áratí lampu)

~ÁRATÍ~

(Šrí Džňánéšvar)

1) PHALALÉ BHÁGJA MÁDZHÉ, DHANJA DZHÁLÓ SAMSÁRÍ
Osud se na mne usmál, nyní jsem již došel naplnění ve světě
SADGURU BHÉTALÉ HO, TJÁNÍ DHARIJÉLÉ KARÍ
Potkal mne Sadguru a vedl mne za ruku
PAŠČIMÉ CÁLAVILÉ, ÁTMÁ TÉTHÉ NIRDHARÍ
Vzal mne směrem na západ, kde je definitivní dosažení átma
TRIKUTÁVARÍ NÁNDÉ, DÉKHIJÉLÍ PANDHARÍ
Po překonání trojice jsem uviděl příbytek Boha (Pandharí)

TÉ SUKHA KÁJA SÁNGÚ, VÁCÉ BÓLATÁ NAJÉ (2)
Jak bych mohl popsat tuto radost? Slova ji nemohou vyjádřit
ÁRATÍČÉNI JÓGÉ, GÉLÉ MÍPANA MÁDZHÉ
Díky áratí jsem dosáhl jednoty, mé ego zmizelo
TÉ SUKHA KÁJA SANGÚ

2) RÁÚLÁMÁDŽÍ DZÁTÁ, RÁHÉ DÉHA-AVASTHÁ
Cestou do chrámu oslábly smysly těla (idetifikace s tělem)
MANA HÉ UNMANA DZHÁLÉ, NASÉ BADDHATÉČI VÁRTÁ
Z mysli se stala ne-mysl, nezůstala tu žádná stopa po spoutanosti
HÉTU HÁ MÁVALALÁ, ŠABDÁ ÁLÍ NIHŠABDATÁ
Není tu ani nic, čeho by mělo být dosaženo, slova utichla
TATASTHA HÓÚNI THÉLÉ, NIDZARUPA PÁHÁTÁ **(+Ref)**
Zůstávám nezúčastněně, nepřipoutaně hledět na svou pravou přirozenost

3) TRIGUNA GUNA BÁÍ, PURNA UDZALALJÁ VÁTÍ
Tři kvality, pohleď, jsou zcela zapáleny (spáleny)
NAVALÁVA AVINÁŠA, NA DZÁJÉ SVAJAMDŽJÓTÍ
Věčné-nezničitelné je úžasné, světlo Já se nikdy nezmenší
LÁVITÁ LAKŠA TÉTHÉ, HÁLU VISARALÍ PÁTÍ
Koncentrací na „To" se oči přestaly chvět
NÁTUDÉ MANA MÁDZHÉ, NA KALÉ DIVASRÁTRÍ **(+Ref)**
Má mysl utichla (žádné vjemy či koncepty), nevím, zda-li je den či noc

4) ÁRATÍ VITTHALÁČÍ, PURNA UDZALALÍ ANTARÍ
Vitthalovo áratí naplnilo září mé srdce

PRAKÁŠA THÓRA DZHÁLÁ, SÁTHAVÉNÁ AMBARÍ
Jeho světlo je tak veliké, že ho nemohou obsáhnout nebesa (prostor)
RAVI ŠAŠÍ MÁVALALÉ, TAJÁ TÉDŽÁMÁDZÁRÍ
V jeho jasu pobledlo Slunce i Měsíc
VÁDZATÍ DIVJAVÁDJÉ ANUHATA GADZARÍ **(+Ref)**
Božská hudba se ozývá ve vesmíru

5) ÁNANDASÁGARÁTA, PRÉMÉ BUDHÍ DIDHALÍ
Potopil jsem se s láskou do oceánu blaženosti
LÁDHALÉ SAUKHJA MÓTHÉ, NAJÉ BÓLATÁ BÓLÍ
a dosáhl jsem nepopsatelné radosti, kterou slova nevysloví
SADGURUČÉNI SANGÉ, AISÍ ÁRATÍ KÉLÍ
Ve společnosti Sadgurua se radujeme. Takové árati!
NIVRUTTI ÁNANDÁTA, TÉTHÉ VRUTTI NIMÁLÍ
Mysl se stala ne-myslí, čin se stal ne-činem, a přišla blaženost

TÉ SUKHA KÁJA SÁNGÚ, VÁCÉ BÓLATÁ NAJÉ (2)
ÁRATÍČÉNI JÓGÉ, GÉLÉ MÍPANA MÁDZHÉ
TÉ SUKHA KÁJA SANGÚ

VITTHALA, VITTHALA, VITTHALA,…

PUNDALÍKA VARADÁ HARÍ VITTHAL
PÁRVATÍ PATÉ ŠIVA HARA HARA MAHÁDÉVA

RADŽÁDIRÁDŽ SADGURUNÁTH
ŠRÍ SIDDHARÁMÉŠVAR MAHÁRÁDŽ KÍ DŽEJ

ŠRÍ GŇÁNADÉV TUKÁRÁM, TUKÁRÁM, TUKÁRÁM

ŠRÍ SADGURUNÁTH **ŠRÍ BHAUSAHÉB MAHÁRÁDŽ** KÍ DŽEJ

~

Autorem tohoto árací je světec **Šrí Džňánéšvar.** Byl žákem svého staršího bratra Šrí Nivruttinátha, který mu uložil přeložit a okomentovat Bhagavadgítu do jazyka Maráthí. Tak vznikla slavná kniha Džňánéšvarí.

~BHOU-PARÁK~
(Vyjádření vděčnosti)

BHAKTA KÁRJA KALPADRUM ŠRÍ GURU SÁRVABHAUMAM
ŠRÍMAD RÁDŽÁDHIRÁDŽ JÓGÍ MAHÁRÁDŽ
Plníš přání svých oddaných, jsi Guruem celého světa, jsi vznešený král králů, pán jógy

TRIBHUVANÁNANDA, ADVAITA, ABHÉDA,
NIRANDŽANA, NIRGUNA, NIRÁVALAMBA, PARIPÚRNA
Jsi blažeností pro všechny tři světy, ne-dvojný, bez rozdílů, bez poskvrny (nevědomosti), jsi za gunami, bez opory, zcela dokonalý

SADÓDITA SAKALAMATA STHÁPANÁČÁRJA
ŠRÍ SADGURU **ŠRÍ SIDDHARÁMÉŠVAR MAHÁRÁDŽ**
PÁTHRÍ JATIVARJA BHOUPARÁK
Věčně zářící udržovateli dokonalého učení
Šrí Sadguru Siddharáméšvare Mahárádži
z Páthrí, pokořiteli žádostí, vzdáváme ti úctu

SADÓDITA SADGURU **ŠRÍ NISARGADATTA MAHÁRÁDŽ**
NIRANDŽANI JATIVARJA BHOUPARÁK

SADÓDITA SADGURU **ŠRÍ BHAUSÁHÉB MAHÁRÁDŽ**
INČGIRI JATIVARJA BHOUPARÁK

SADÓDITA SADGURU **ŠRÍ RANDŽIT MAHÁRÁDŽ**
MUMBAJ JATIVARJA BHOUPARÁK

RADŽÁDIRÁDŽ SADGURUNÁTH
ŠRÍ SIDDHARÁMÉŠVAR MAHÁRÁDŽ KÍ DŽEJ

RADŽÁDIRÁDŽ SADGURUNÁTH
ŠRÍ BHAUSAHÉB MAHÁRÁDŽ KÍ DŽEJ

RADŽÁDIRÁDŽ SADGURUNÁTH
ŠRÍ GURULINGADŽANGAM MAHÁRÁDŽ KÍ DŽEJ

RADŽÁDIRÁDŽ SADGURUNÁTH
ŠRÍ KÁDSIDDHÉŠVAR MAHÁRÁDŽ KÍ DŽEJ

RADŽÁDIRÁDŽ SADGURUNÁTH
ŠRÍ NISARGADATTA MAHÁRÁDŽ KÍ DŽEJ

RADŽÁDIRÁDŽ SADGURUNÁTH
ŠRÍ RANDŽIT MAHÁRÁDŽ KÍ DŽEJ

(Udělej obřad áratí)

~ČIDÁNANDA~

(Nirvána Šatakam - Šankara)

ČIDÁNANDARÚPA ŠIVÓ'HAM ŠIVÓ'HAM (2)
Jsem blaženost čirého vědomí, jsem Šiva

1) MANÓBUDDHI AHANKÁRA ČITTÁNI NÁHAM
Nejsem mysl, intelekt, ego ani proud myšlenek (paměť)
NA ČA ŠRÓTRADŽIHVÉ NA ČA GHRÁNANÉTRÉ
Nejsem ucho ani jazyk, nejsem nos ani oko
NA ČA VJÓMA BHÚMI NA TÉDŽÓ NA VÁJU
Nejsem prostor, země, oheň ani vzduch

ČIDÁNANDARÚPA ŠIVÓ'HAM ŠIVÓ'HAM (2)

2) NA ČA PRÁNASANGŇÓ NA VAI PANČAVÁJU
Nejsem prána (životní síla), ani pět životních dechů
NA VÁ SAPTADHÁTUR-NA VÁ PANČAKÓŠA
Nejsem sedm částí těla ani jeho pět obalů
NA VÁK PANIPADAM NA ČÓPASTHA PÁJÚ
Nejsem orgán řeči, ruka ani noha, pohlaví ani konečník

ČIDÁNANDARÚPA ŠIVÓ'HAM ŠIVÓ'HAM (2)

3) NA MÉ DVÉŠARÁGAU NA MÉ LÓBHAMÓHAU
Nejsem touha ani nenávist, chamtivost ani připoutanost
MADÓ NAIVA MÉ NAIVA MÁTSARJABHÁVA
Ani pýcha ani pocit závisti
NA DHARMÓ NA ČÁRTHÓ NA KÁMÓ NA MÓKŠA
Ani dharma, ani majetek, touha ani osvobození

ČIDÁNANDARÚPA ŠIVÓ'HAM ŠIVÓ'HAM (2)

4) NA PUNJAM NA PÁPAM NA SAUKHJAM NA DUHKHAM
Ani dobrý skutek, ani hřích, radost ani smutek
NA MANTRÓ NA TÍRTHAM NAMÉ DÁNAN NA JADŇÁ
Ani mantry, poutě na posvátná místa ani ohňová oběť
AHAM BHÓDŽANAM NAIVA BHÓDŽJAM NA BHÓKTÁ
Nejsem zakoušení, zakoušené ani zakoušející

ČIDÁNANDARÚPA ŠIVÓ'HAM ŠIVÓ'HAM (2)

5) NA MRUTJUR-NA ŠANKA NA MÉ DŽÁTI BHÉDA
Nemám strach ze smrti ani pro mne neexistují rozdílné kasty
PITÁ NAIVA MÉ NAIVA MÁTÁ NA DŽANMA
Nemám otce, matku ani jsem se nenarodil
NA BHANDHUR NA MITRAM GURUR NAIVA ŠIŠJA
Nemám bratra ani přítele, nejsem Mistr ani žák

ČIDÁNANDARÚPA ŠIVÓ'HAM ŠIVÓ'HAM (2)

6) AHAM NIRVIKALPÓ NIRÁKÁRARÚPÓ
Jsem beze změny, bez jakékoli formy
VIBHUR VJÁPJA SARVATRA SARVÉNDRIJÁNI
Jsem všudypřítomný a pronikám všemi smysly
SADÁ MÉ SAMATVAM NA MUKTIRNA BANDHÁ
Vše si je rovné, nejsem ani osvobozený ani spoutaný

ČIDÁNANDARÚPA ŠIVÓ'HAM ŠIVÓ'HAM (3) ŠIVÓ'HAM (3)

ÓM
PÚRNAMADÁ
Toto je celé a dokonalé.
PÚRNAMIDAM
Tamto je celé a dokonalé.
PÚRNÁTPÚRNAMUDAČJATÉ
Z celého a dokonalého se celé a dokonalé projeví.
PÚRNASJA PÚRNAMÁDÁJA
Pokud celé a dokonalé vyteče z celého a dokonalého,
PÚRNAMÉVÁVAŠIŠJATÉ
zůstane celé a dokonalé.
ÓM,
ŠÁNTI, ŠÁNTI, ŠÁNTI-HÍ
Mír, mír, mír.

~